

**Zeitschrift:** Bulletin Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
**Band:** 94 (2003)  
**Heft:** 13-14

**Rubrik:** VSE/AES : Generalversammlung 2003 in Luzern = Assemblée générale 2003 à Lucerne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# Einladung • Invitation

zur 113. (ordentlichen) Generalversammlung des VSE  
Donnerstag, 2. Oktober 2003, 16.15 Uhr, KKL in Luzern

In Verbindung mit dem  
VSE-Symposium 2003 vom 2./3. Oktober

*Invitation à la 113<sup>e</sup> Assemblée générale (ordinaire) de l'AES  
jeudi 2 octobre 2003 à 16 h 15 au KKL à Lucerne*

*En relation avec le  
Symposium AES 2003 des 2 – 3 octobre*

**Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  
Association des entreprises électriques suisses**





# Symposium VSE 2003 (provisorisches Programm)

## Donnerstag, 2. Oktober 2003

- 9:30 Dr. iur Rudolf Steiner, Präsident VSE  
Begrüssung  
Vertreter EU  
Erwartungen der EU an den Strommarkt  
Schweiz – Chancen und Handlungsoptionen  
Georg-Wilhelm Adamowitsch  
Staatssekretär im Bundesministerium für  
Wirtschaft und Arbeit, Berlin  
Das deutsche Modell – Erfahrungen aus  
dem verhandelten Netzzugang  
Marc Boudier, Direktor EDF  
Politik der EDF im nationalen und  
europäischen Markt  
Dipl.-Ing. Hans Haider  
Präsident Eurelectric, Sprecher des  
Vorstandes Verbund  
Die Marktöffnung in Europa aus der Sicht  
der Elektrizitätswirtschaft  
Mittagessen
- 14:00 Dr. Walter Steinmann  
Direktor Bundesamt für Energie, Bern  
Die Strategie der Schweiz zur Marktöffnung  
im Strom- und Gasbereich  
Hagen Pöhnert  
Generaldirektor Liechtensteinische Kraftwerke  
Erfahrungen eines kleinen Landes mit  
einem eigenen Marktöffnungsmodell  
Dr. Anton Schwingruber  
Regierungsrat des Kantons Luzern und  
Präsident der Konferenz kantonaler  
Energiedirektoren  
Rolle der Kantone in der zukünftigen  
schweizerischen Stromversorgung  
Kaffeepause
- 16:15 **Generalversammlung VSE**  
(siehe nebenstehendes Programm)
- 17:30 Apéro
- 18:30 Nachtessen auf dem Schiff
- Tischgespräch Mythen der Versorgungswirtschaft –  
Wie können Energieunternehmen heute  
noch Werte generieren, um Unternehmens-  
und Umsatzwachstum zu erzielen?  
Vorstellung einer internationalen Befragung  
von Accenture

## Freitag, 3. Oktober 2003

- 8:15 Kurzpräsentationen von Firmen,  
mit Champagner-Frühstück
- 9:15 Pause
- 9:30 Begrüssung zum Vormittagsblock  
**Effiziente Strukturen für eine effiziente  
Versorgung**  
Das Netz: Neue Marktstrukturen und  
Optimierungsmöglichkeiten  
Kostenstrukturen im Netz:  
Einheitliche Strukturen als Voraussetzung für  
den Vergleich und Basis für Optimierungen  
Kaffeepause  
Schweizerische Netzgesellschaft:  
Stand der Dinge  
Möglichkeiten und Chancen  
der Zusammenarbeit  
Rechtliche Aspekte: Notwendigkeiten,  
Chancen und Fallstricke einer Rechtskleid-  
änderung  
Wachstum durch going public –  
der Börsengang der BKW  
Mittagessen
- 14:00 Begrüssung zum Nachmittagsblock:  
**Visionen der künftigen Stromversorgung**  
Labelling und Zertifikate  
Vorstellung der Ergebnisse einer Umfrage  
unter den Teilnehmern am Vormittag als Einstieg  
in die anschliessende Arena-Diskussion mit Ein-  
stiegsreferaten zu folgenden Themen:
- Die Zukunft der Kernenergie nach den  
Abstimmungen vom 18. Mai und unter dem  
neuen Kernenergiegesetz
  - Die Chancen der Wasserkraft im nationalen  
und internationalen Markt
  - Die Rolle der neuen erneuerbaren Energien
  - Nutzung konventioneller Energiequellen mit  
neuer Technik: die Brennstoffzelle
- Arena-Diskussion
- 16:15 Schlusswort, Schluss der Veranstaltung,  
Fimpéro



# Generalversammlung VSE 2003

Donnerstag, 2. Oktober 2003

## 16.15 Generalversammlung VSE

---

### Traktanden:

1. Wahl zweier Stimmenzähler und des Protokollführers
2. Protokoll der 112. (ordentlichen) Generalversammlung vom 6. September 2002 in Schwyz
3. Bericht über das Geschäftsjahr 2002
4. Rechnungsablage:
  - a) Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 2002
  - b) Bericht der Revisionsstelle VSE
  - c) PSEL-Rechnung über das Geschäftsjahr 2002
  - d) Bericht der Revisionsstelle PSEL
  - e) Entlastung des Vorstandes
5. Voranschlag des VSE für das Jahr 2004
6. Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2004
7. Statutarische Geschäfte
  - 7.1 Statutenrevision
  - 7.2 Ergänzung der Mitgliedbeitrags- und Stimmrechtsordnung
  - 7.3 Wahl von Mitgliedern des Vorstandes
  - 7.4 Wahl der Revisionsstelle
8. Verschiedenes; Anträge von Mitgliedern

Für den Vorstand des VSE:

Der Präsident:  
Dr. R. Steiner

Der Direktor:  
A. Bucher

Die Anträge des Vorstandes, Bericht und Antrag der Revisionsstelle sowie der Voranschlag 2004, die Jahresrechnungen 2003 des VSE und des PSEL werden später veröffentlicht.



# Symposium AES 2003 (programme provisoire)

## Jeudi 2 octobre 2003

- 9 h 30 Rudolf Steiner, Président de l'AES  
Allocution d'ouverture
- Représentant de l'UE  
L'UE et le marché suisse de l'électricité –  
chances et potentialités
- Georg-Wilhelm Adamowitsch  
Secrétaire d'Etat au Ministère fédéral  
de l'économie et du travail, Berlin  
Le modèle allemand – expériences tirées  
des négociations pour l'accès au réseau
- Marc Boudier, directeur EDF  
La politique d'EDF sur le marché national et  
européen
- Hans Haider, ing. dipl.  
Président d'Eurelectric, porte-parole du  
comité de l'association  
L'ouverture du marché en Europe  
du point de vue de l'économie électrique
- Repas de midi
- 14 h Walter Steinmann, Directeur de l'Office  
fédéral de l'énergie, Berne  
La stratégie de la Suisse quant à l'ouverture  
du marché dans le domaine de l'électricité  
et du gaz
- Hagen Pöhnert, Directeur général des LKW  
Expériences d'un petit pays avec son propre  
modèle d'ouverture du marché
- Anton Schwingruber  
Conseiller d'Etat du canton de Lucerne et  
Président de la Conférence des directeurs  
cantonaux de l'énergie  
Rôle des cantons dans l'approvisionnement  
futur en électricité en Suisse
- Pause café
- 16 h 15 Assemblée générale AES**  
(voir programme ci-contre)
- 17 h 30 Apéritif
- 18 h 30 Repas du soir sur le bateau
- Table ronde Mythes de l'économie d'approvisionnement  
– Comment les entreprises électriques  
peuvent-elles aujourd'hui encore générer  
des valeurs visant la croissance de leur  
entreprise et de leur chiffre d'affaires?  
Présentation d'une enquête internationale  
d'Accenture

## Vendredi 3 octobre 2003

- 8 h 15 Brèves présentations des entreprises avec petit-  
déjeuner au champagne
- 9 h 15 Pause
- 9 h 30 Introduction à la séance de la matinée  
**Structures efficaces pour un approvisionne-  
ment efficace**  
Werner Graber AES
- Le réseau: nouvelles structures du marché et  
possibilité d'optimisation
- Structures des coûts dans le réseau:  
structures uniformes pour pouvoir les comparer  
et les améliorer
- Pause café
- Société suisse pour l'exploitation du réseau:  
état de la situation
- Possibilités et chances offertes par une  
collaboration
- Aspects juridiques : nécessités, chances et  
pièges d'un changement au niveau juridique
- Croissance par le going public –  
la cote en bourse des FMB
- Repas de midi
- 14 h Introduction à la séance de l'après-midi:  
**visions de l'approvisionnement futur en électricité**
- Labels et certificats
- Présentation des résultats d'une enquête  
effectuée le matin parmi les participants comme  
introduction à la table ronde avec des exposés  
sur les thèmes suivants:
- L'avenir du nucléaire après les votations du  
18 mai et avec la nouvelle loi sur l'énergie  
nucléaire
  - Les chances de la force hydraulique sur le  
marché national et international
  - Le rôle des nouvelles énergies  
renouvelables
  - Utilisation des sources d'énergie  
conventionnelles en ayant recours à une  
nouvelle technique: les piles à combustible
- Table ronde
- 16 h 15 Conclusion, clôture de la manifestation  
Apéritif



# Assemblée générale 2003

Jeudi 2 octobre 2003

## 16 h 15 Assemblée générale AES

---

### Ordre du jour:

1. Nomination de deux scrutateurs et du secrétaire de l'Assemblée
2. Procès-verbal de la 112<sup>e</sup> Assemblée générale (ordinaire) du 6 septembre 2002 à Schwyz
3. Rapport sur l'exercice 2002
4. Présentation des comptes:
  - a) Comptes de l'AES pour l'exercice 2002
  - b) Rapport de l'organe de révision de l'AES
  - c) Comptes du PSEL pour l'exercice 2002
  - d) Rapport de l'organe de révision du PSEL
  - e) Décharge au Comité
5. Budget de l'AES pour l'exercice 2004
6. Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2004
7. Objets statutaires
  - 7.1 Révision des statuts
  - 7.2 Complément à la réglementation sur les cotisations et le droit de vote
  - 7.3 Election de membres du Comité
  - 7.4 Election des contrôleurs des comptes
8. Divers; propositions de membres

Pour le Comité de l'AES:

Le Président:

R. Steiner

Le Directeur:

A. Bucher

Les propositions du Comité, le rapport et la proposition de l'organe de révision, ainsi que les propositions pour 2004 et les comptes 2003 de l'AES et du PSEL seront publiés ultérieurement.



## Wichtige Informationen

**Veranstaltungsort** Kultur- und Kongresszentrum Luzern  
KKL



Europaplatz 1, CH-6001 Luzern  
Tel. +41(0)41 226 70 70  
Fax+41(0)41 226 70 71

Das KKL befindet sich direkt beim Bahnhof Luzern. In den Tiefgaragen P1 und P2 unter dem Bahnhof/Kongresszentrum sowie im Parking P3 (Frohburg) kann parkiert werden (nicht reserviert). Wir empfehlen Ihnen jedoch, wenn immer möglich die öffentlichen Verkehrsmittel zu benutzen.

### Kosten

Die Teilnahme an der GV ist kostenlos. Die Kosten für die Teilnahme am Symposium inkl. Tagungsdokumentation und Mittagessen betragen CHF 1280.– für VSE-Mitglieder, bzw. 1860.– für Nichtmitglieder (zuzüglich 7,6 % MwSt.).

Die Teilnahme am Nachessen mit Rundfahrt auf Panoramaschiff kostet CHF 90.–.

### Anmeldung

Durch Einsendung der beiliegenden Anmeldekarte bis spätestens **15. September 2003** an das Tagungssekretariat oder per Fax an +41(0)62 825 25 26.

### Zimmerreservierung

Für die Teilnehmer der VSE-GV und des VSE-Symposiums hat die Luzern Tourismus AG ein Zimmerkontingent reserviert. Bitte nehmen Sie Ihre Reservierung direkt und **möglichst frühzeitig** mit beigefügtem Reservationsalon bei Luzern Tourismus AG vor:  
Luzern Tourismus AG  
Bahnhofstr. 3, CH-6002 Luzern  
Tel. +41(0)41 227 17 17  
Fax +41(0)41 227 17 18  
luzern@luzern.org

### Abmeldung

Bei Abmeldung vom Symposium bis 15. September 2003 wird ein administrativer Unkostenbeitrag von CHF 200.– verrechnet. Bei späterer Abmeldung ist der volle Teilnahmebeitrag fällig. Die Teilnahme einer Ersatzperson ist aber möglich.

### Organisation

Verband Schweizerischer  
Elektrizitätsunternehmen, VSE  
Hintere Bahnhofstrasse 10  
Postfach  
5001 Aarau  
Tel. +41(0)62 825 25 25  
Fax +41(0)62 825 25 26  
E-mail info@strom.ch

## Informations importantes

**Lieu** Centre de Culture et de congrès de  
Lucerne



Europaplatz 1, CH-6001 Lucerne  
Tél. +41(0)41 226 70 70  
Fax+41(0)41 226 70 71

Le centre se trouve à proximité de la gare de Lucerne. Vous pouvez garer votre véhicule dans les garages souterrains P1 et P2 situés sous la gare/centre de congrès, ainsi que dans le parking P3 (Frohburg) (les places ne sont pas réservées). Toutefois, nous vous recommandons d'utiliser dans la mesure du possible les transports publics.

### Coûts

La participation à l'AG est gratuite. Les frais de participation au Symposium, comprenant la documentation et les lunchs, s'élèvent à CHF 1280.– pour les membres de l'AES et à CHF 1860.– pour les non-membres (7,6 % de TVA en sus). Le repas du soir sur le bateau panorama coûte CHF 90.–.

### Inscription

Envoi de la carte d'inscription ci-jointe jusqu'au 15 septembre 2003 au plus tard au secrétariat ou par fax au +41(0)62 825 25 26.

### Logement

L'Office du tourisme de Lucerne (Luzern Tourismus AG) a réservé un certain nombre de chambres pour les participants au Symposium AES. Si vous avez besoin d'une chambre d'hôtel, veuillez contacter directement et le plus tôt possible le Luzern Tourismus AG (bulletin de réservation ci-joint):  
Luzern Tourismus AG  
Bahnhofstr. 3, CH-6002 Lucerne  
Tél. +41(0)41 227 17 17  
Fax +41(0)41 227 17 18  
Luzern@luzern.org

### Annulation

Pour toute annulation communiquée jusqu'au 15 septembre 2003, un montant de CHF 200.– sera facturé pour les frais administratifs occasionnés. En cas d'annulation ultérieure, les frais de participation totaux seront facturés. La participation d'un remplaçant est toutefois possible.

### Organisation

Association des entreprises électriques  
suisses, AES  
Hintere Bahnhofstrasse 10  
case postale  
5001 Aarau  
Tél. +41(0)62 825 25 25  
Fax +41(0)62 825 25 26  
E-mail info@strom.ch



## Anmeldung

zur Generalversammlung VSE am 2. Oktober 2003  
und/oder zum VSE-Symposium 2./3. Oktober 2003  
im KKL Luzern

### Teilnahme:

#### an der GV

2. Oktober 2003, 16.15 Uhr

#### am Symposium

2. und 3. Oktober 2003, beide Tage  
 nur Donnerstag, 2. Oktober 2003  
 nur Freitag, 3. Oktober 2003

#### am Nachessen

Nachessen für ..... Personen mit Rundfahrt  
auf dem Panoramaschiff

#### Teilnahmegebühr

Symposium	VSE-Mitglied	Nichtmitglied
beide Tage	CHF 1280.–	CHF 1860.–
nur 2. Oktober 2003	CHF 860.–	CHF 1250.–
nur 3. Oktober 2003	CHF 620.–	CHF 960.–

Preise (zuzügl. 7,6% MwSt.) pro Person; die Tagungsunterlagen sowie Verpflegung (Kaffeepausen, Mittagessen) sind in den Tagungskosten inbegriffen.

Mitglied VSE       Nichtmitglied

Nachessen mit Rundfahrt auf dem Panoramaschiff am  
2. Oktober 18.30 – ca. 21.00 Uhr à CHF 90.–.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Funktion: \_\_\_\_\_

Unternehmen: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

#### Anmeldung:

Bis **15. September 2003** an VSE, Hintere Bahnhofstrasse 10,  
CH-5001 Aarau oder per Fax an +41(0)62 825 25 26.  
Abmeldebedingungen gemäss Programm.

## Inscription

à l'Assemblée générale de l'AES le 2 octobre 2003  
et/ou au Symposium de l'AES les 2 – 3 oct. 2003  
au KKL de Lucerne

### Participation:

#### à l'AG

2 octobre 2003 à 16 h 15

#### au Symposium

- 2 et 3 octobre 2003, les deux jours  
 seulement le jeudi 2 octobre 2003  
 seulement le vendredi 3 octobre 2003

#### Frais de participation

repas du soir pour ..... personnes avec promenade  
en bateau panoramique

#### Frais du participation

Symposium	Membre AES	Non-membre
Les deux jours	CHF 1280.–	CHF 1860.–
seulement le 2 octobre	CHF 860.–	CHF 1250.–
seulement le 3 octobre	CHF 620.–	CHF 960.–

Prix par personne (TVA de 7,6 % en sus) ; la documentation  
ainsi que les pauses cafés et les repas de midi sont inclus  
dans les frais de participation.

Membre AES       Non-membre

Participation au repas du soir (avec promenade en bateau pa-  
noramique) le 2 octobre de 18 h 30 à env. 21 h/prix CHF 90.–.

Nom/prénom: \_\_\_\_\_

Fonction: \_\_\_\_\_

Entreprise: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Adresse pour la facture: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

#### Inscription:

A retourner jusqu'au **15 septembre 2003** à l'AES,  
Hintere Bahnhofstrasse 10, CH-5001 Aarau  
ou par fax au +41(0)62 825 25 26.  
Conditions d'annulation selon programme.



**VSE-Symposium 2./3. Oktober 2003 in Luzern**  
**Symposium AES du 2 au 3 octobre 2003 à Lucerne**

Hotelreservation  
 Réservation d'hôtel

Bitte vollständig in Blockschrift oder mit Schreibmaschine ausfüllen! *Prière d'écrire en caractère d'imprimerie ou à la machine!*

**Teilnehmer** / **Participant**

Name, Vorname / *Nom, Prénom*

---

Firma / *Compagnie*

---

Adresse

---

PLZ / Ort / *NPA, Lieu*

---

Telefon / *Téléphone*      Telefax / *Téléfax*

---

E-Mail

---

**Begleitperson** / **Personne accompagnante**

Name, Vorname / *Nom, Prénom*

---

**Hotelreservation** / **Réservation d'hôtel**

Datum der Ankunft / *Date d'arrivée*    Datum der Abreise / *Date du départ*

---

Kategorie / <i>Catégorie</i>	Einzelzimmer / <i>Chambre simple</i>	Doppelzimmer / <i>Chambre double</i>	Doppel zur Einzelbenutzung / <i>Chambre double (1 personne)</i>
****	<input type="checkbox"/> CHF 250.00	<input type="checkbox"/> CHF 380.00	<input type="checkbox"/> CHF 280.00
***	<input type="checkbox"/> CHF 150.00	<input type="checkbox"/> CHF 240.00	<input type="checkbox"/> CHF 190.00
**	<input type="checkbox"/> CHF 80.00	<input type="checkbox"/> CHF 150.00	<input type="checkbox"/> CHF 110.00

Luzern Tourismus behält sich vor, im Falle, dass alle Einzelzimmer vergeben worden sind, für den Gast ein Doppelzimmer zur Einzelbenutzung zu buchen. *Au cas où les chambres simples seraient déjà occupées, nous vous réserverons une chambre double pour une personne.*

Diese Preise verstehen sich pro Zimmer/Tag inkl. Frühstück, Service und Taxen. Die Verrechnung erfolgt direkt mit dem Hotel vor Abreise. Sollten Sie die Reservation annullieren müssen, können Ihnen die Kosten für den gesamten gebuchten Aufenthalt belastet werden, falls die Annullierung nicht 1 Monat vor dem Anreisedatum eintrifft und das Zimmer nicht weiterverkauft werden kann. Sie können eine Annullationskostenversicherung für den Hotelaufenthalt abschliessen (CHF 7.00 pro Person/Nacht). Die Unterlagen dazu erhalten Sie mit der Reservationsbestätigung. *Le prix s'entend par chambre/nuit et comprend le petit déjeuner, service et taxes. La facture doit être réglée directement à l'hôtel avant le départ. Au cas où vous devriez annuler votre réservation, nous nous verrions contraints de vous charger les frais de tout votre séjour, si l'annulation ne nous parvient pas 1 mois avant la date d'arrivée et si la chambre d'hôtel ne peut pas être revendue. Vous pouvez prendre une assurance frais d'annulation. Le prix se monte à CHF 7.00 par personne et jour. La documentation vous sera envoyé avec la confirmation de réservation.*

**Kreditkarte** / **Carte de crédit**

American Express       Eurocard / Mastercard       Visa

Karten Nummer / *no. de la carte de crédit*      Verfalldatum / *date d'échéance*

---

Karteninhaber / *Possesseur de carte*

---

Ihre Kreditkarte wird als Garantie an das Hotel weitergeleitet. Sie wird nur im Falle einer zu späten Annulation oder bei Nichterscheinen belastet. *Votre numéro de carte de crédit sera communiqué à votre hôtel, ceci comme garantie en cas de non-venue ou d'annulation trop tardive.*

**Datum / date**

---

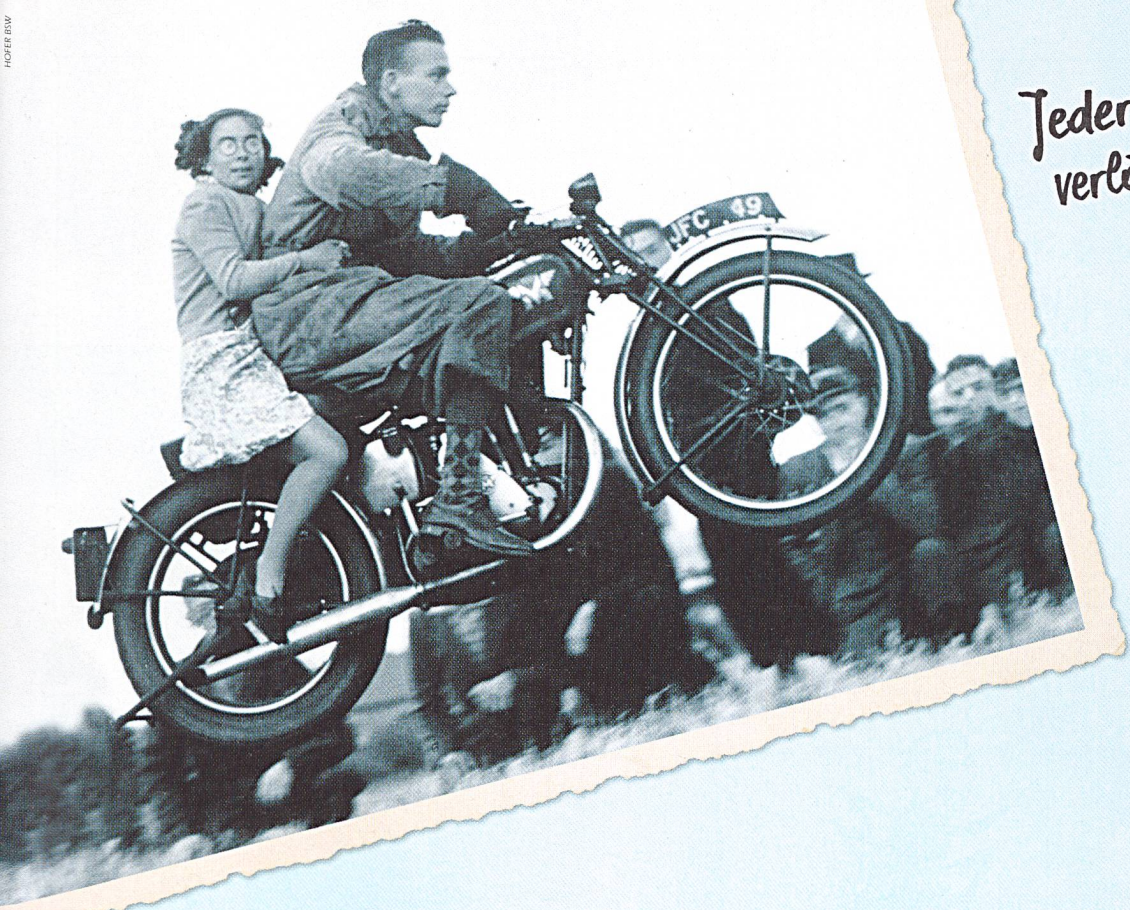
**Unterschrift / Signature**

---

**Anmeldeschluss / Délai d'inscription: 2.9.2003**

**Bitte senden an :** Luzern Tourismus AG, Kongressabteilung, Bahnhofstrasse 3, CH-6002 Luzern  
**A retourner à:** Phone +41 (0)41 227 17 07 – Fax +41 (0)41 227 17 18, E-Mail: kongress@luzern.org; Internet: www.luzern.org





Jeder braucht seinen  
verlässlichen Partner!

VSE  
AES

www.visana.ch

**visana**  
Wir tragen Sorge.

**Energie ist überall . . .  
. . . wie unsere ZFA-Systeme**



**Wir schaffen Systeme**  
Zählerfernablesung  
Kommunikation  
Energiedatenmanagement

**Informieren Sie sich über die zukunftssichere  
Technologie vom Marktführer in Europa**

**GÖRLITZ Schweiz AG**  
Tirolerweg 8  
CH-6300 Zug  
Tel: +41-(0)41-720 12 50  
Fax: +41-(0)41-720 12 51  
E-Mail: info@goerlitz.ch  
Internet: www.goerlitz.ch



Pour la commande de moteurs asynchrones...

...avec les convertisseurs de fréquences "Altivar 11"  
de "Schneider Electric".

0,18...2,2 kW / 1 x 230 V



477



# OTTO FISCHER SA

Fournitures électrotechniques en gros, Aargauerstr. 2, case postale, 8010 Zurich  
téléphone 01 276 76 76, Romandie 024 447 47 70, Ticino 091 851 30 70  
téléfax 01 276 76 86, Romandie 024 447 47 77, Ticino 091 851 30 77  
http://www.ottofischer.ch e-mail: admin@ofag.ch

Coupon pour prospectus  
"Altivar 11"  
Otto Fischer SA  
Aargauerstrasse 2  
case postale  
8010 Zurich

maison: \_\_\_\_\_  
affaire traitée par: \_\_\_\_\_  
adresse: \_\_\_\_\_  
NPA/localité: \_\_\_\_\_  
tél.: \_\_\_\_\_ Bu